

關於現代俄語代詞的若干特征

朴 富 宁

一、代詞簡史

(一) 俄語代詞是最古老的詞類之一。代詞是用以指示，提問，概括事物，性質，特征，數量或事物屬性的獨立詞類。除了極少數的古語，如：сей, онный等以外，所有的代詞均屬於基本詞匯。俄語代詞，無論是古代的或現代的，在俄語變格詞類中都占特殊的地位。俄語代詞自古以來分為兩大類，即：人稱代詞和非人稱代詞。人稱代詞是由單多數第一二人稱代詞組成的①，其餘各代詞便構成非人稱代詞。

古代人稱代詞和名詞之間有許多共同點，如：1.人稱代詞和名詞一樣，在句中可以用作主語和補語。2.人稱代詞和名詞一樣，具有用以表示代詞和句中其它詞匯之間的具體關係的變格範疇，惟缺少呼格②。3.人稱代詞和名詞一樣，具有數範疇，共分為三數：單數，多數，雙數。4.人稱代詞和名詞之間的語法上的差別，在於人稱代詞和所有的印歐語一樣沒有性範疇。③

非人稱代詞中包括具有各種不同語義的代詞，即：指示，物主，確定，否定，不定，關係，疑問等代詞。非人稱代詞與人稱代詞不同，它除了數和格範疇以外，尚有性範疇。在語義上與形容詞相近，句中通常作定語用，惟指示代詞尚用作主語和補語。因之非人稱代詞亦稱為形容詞性代詞，或代形容詞。另外，尚有兩組代詞在代詞體系中占

① 古代人稱代詞中尚包括反身代詞。這是由於其結構特點所決定的：其變格法與單數第二人稱代詞相同，惟缺少第一格形式，在句中只能用作補語。

② 第一、二人稱代詞本身就是發言者用來表示本人或稱呼對方的詞，因此不需要象呼格這樣一個專門用以稱呼事物的特定的格。

③ 人稱代詞與名詞之間的根本區別，不僅在於前者缺少性範疇。詳見本文結語。

特殊地位,这便是:1.疑問代詞кто和что.2.人称指示代詞он—она—оно—они, кто和что这两个代詞在变格法上接近非人称代詞,惟缺少性,数范畴,但在語义上則接近名詞。он, она, оно, они則既屬于人称代詞,又屬于非人称代詞中的指示代詞。現有的很多文献証明он(原形格)在古代俄語中还用作定語。該詞至今仍保留着指示代詞的特点,即具有性范畴^①。人称指示代詞与人称代詞一样在过去式和假定式動詞中起着“動詞人称表象”的作用,例如:я, ты, он(сказал); мы, вы, они(сказали); я, ты, он(сказал бы); мы, вы, они(сказали бы)。有些語法学家根据这一事实将人称代詞和人称指示代詞合并为一組。

古代代詞对于其它詞类,特别是长尾形容詞的构詞方面曾起过重大作用。茲将分述如下:

1.古代俄語中沒有长尾形容詞,长尾形容詞是籍助古代代詞由短尾形容詞构成的。古代短尾形容詞,在語法上与名詞相似。后来在短尾形容詞詞尾后面附加古代指示代詞и, с, я而构成阳,阴,中三性长尾形容詞,如:добръ+и=добрѣи(即 добрый), добра+я=добрая, добро+е=доброе.长尾形容詞的各非原形格与指示代詞的各非原形格至今仍保留着共同点,試比較:

数	格	人称指示代詞	指示代詞	长尾形容詞
单数	第一格	он	с ей этот	синий красный
	第二格	его	с(-его) эт(-ого)	син(-его) красн(-ого)
	第三格	ему	с(-ему) эт(-ому)	син(-ему) красн(-ому)
	第四格	его	с(-его) эт(-ого) сея этот	син(-его) красн(-ого) синий красный
	第五格	(н)им	с(-им) эт(-им)	син(-им) красн(-им)
	第六格	(н)ем	с(-ем) эт(-ом)	син(-ем) красн(-ом)
多数	第一格	они	эти	синие
	第二格	их	эт(их)	син(их)
	第三格	им	эт(им)	син(им)
	第四格	их	эт(их) эти	син(их) синие
	第五格	(н)ими	эт(ими)	син(ими)
	第六格	(н)их	эт(их)	син(их)

① 其第二格形式 его, ее, их 現用作特定的物主代詞,在句中作定語用。这仍系自古遺留下来的遺迹。

2. 现代俄语副词中有很多代词性副词。所谓代词性副词，就是指由代词构成的副词而言。代词性副词可分为下列两大类：

(1) 在指示代词 *тот*，疑问代词 *что* 和物主代词 *мой*，*твой*，*наш*，*ваш* 之前附加各种前置词而构成的副词，如：*отчего*，*оттого*，*из-за того*，*почему*，*зачем*，*затем*，*незачем*，*по-моему*，*по-своему*，*по-вашему*，*по-нашему* 以及附加小品词的代词性词组：*ни за что*，*ни про что*；

(2) 在语义上至今仍保留着代词意义，然而在现代俄语中已和代词失去构词关系的代词性副词，如：*как*，*когда*，*куда*，*где*，*сюда*，*отсюда*，*иногда*，*иначе*，*так*，*тогда*，*туда*，*там*，*тут*，*теперь*，*доселе*，*езде*，*везде*，*всегда*，*всюду*；附加小品词 *ни* 和 *не* 而构成的 *никуда*，*ниогкуда*，*нигде*，*никогда*，*никак*，*нскуда*，*некогда*，*негде*，*неоткуда* 等等。其中疑问副词和代词一样，尚可附加不定小品词，如：*как-то*，*когда-то*，*куда-нибудь*，*где-нибудь* 等等，其余类推。

代词性副词在语法上已经和代词没有任何共同点，首先，缺少性，数，格范畴，在句中多半说明谓语。但是在语义上仍接近代词，即多用以指示空间，时间和状况。在一定条件下，句中可获得疑问，关系，不定等意义，如：*когда?* *куда?* *как?* *где?* *когда-то*，*куда-нибудь*，*кое-как*，*где-то*；*тогда-когда*，*туда-куда*，*так-как*，*там-где*。一部分代词性副词，仍以代词词根为词首，试比较：*кто* 和 *как*，*когда*，*куда*，*где*（古时为 *къде*）。以上各副词均以疑问代词共同音 *к-* 为词首，可见它们是同一词根的派生词。

3. 基数数词 *один*，*одна*，*одно*，*одны* 的变格法也出于古代代词变格法。*два*，*три*，*четыре* 等基数数词的变格法也大体上和古代代词的变格相同，至于其第五格结尾，可能是出于古代代词第五格 *-ми* 和 *-ма* 的混合体。次序数词的构成法和变格法，则与长尾形容词相似，这里不再赘述。

4. 小品词 *эго*，*то*，*все*，*все-таки*，*как* 等以及连接词 *что*，*чтобы*，*чем*，*как*，*чем-тем*，*как-так*，*за тем что*，*потму что* 等均出于代词。

代词在俄语发展过程中，曾经历了很大的变化。很多代词随着俄语的发展转为形容词，副词，连接词和小品词。虽然它们在语义上或多或少保留着原有的代词意义，但有些已和形容词融成了一体，有些则变成了不变化的词类。只有一小部分在语义上有着共同的特征或在变格词类中占特殊地位的代词被保留下来构成现代俄语代词副词类。现代俄语代词共有下列几种：

1. 人称代词 *я*，*ты*，*мы*，*вы*。

2. 人称指示代词 *он*，*она*，*оно*，*они*。

3. 反身代詞 себя.
4. 疑問关系代詞: (1) 疑問事物代詞 кто, что; (2) 疑問物主代詞 чей; (3) 疑問性質代詞 какой, который, каков, каковой^①; (4) 疑問数量代詞 (5) сколько.
5. 確定代詞 сам, самый, весь, всякий, каждый, всяческий.
6. 否定代詞: (1) 否定事物代詞 никто, ничто, некого, нечего; (2) 否定物主代詞 ничей; (3) 否定性質代詞 никакой, никоторый; (4) 否定数量代詞 несколько.
7. 指示代詞: (1) 指示事物代詞 этот, тот; (2) 指示性質代詞 такой, таковой, экий, этакый, одакий; (3) 指示数量代詞 столько.
8. 不定代詞: (1) 不定事物代詞 некто, нечто, кто-то, что-то, кто-либо, что-либо, кто-нибудь, что-нибудь, кое-кто, кое-что; (2) 不定物主代詞 чей-то; (3) 不定性質代詞 некоторый, некий, какой-то, который-то, какой-либо, который-либо, какой-нибудь, который-нибудь, кое-какой; (4) 不定数量代詞 несколько, сколько-нибудь.
9. 物主代詞: (1) 人称物主代詞 мой, твой, наш, ваш; (2) 反身物主代詞 свой.
10. 以 кто-что 为合成体的 句法 成語: никто иной, не кто иной, как, кто бы то ни было, что бы то ни было, во что бы то ни стало.

(二) 有关代詞詞类的各种見解。代詞俄文叫作 местоимение。Местоимение 这个語法术语出于希腊，拉丁古代語法。希腊文为 antonymia，拉丁文为 pronomen，俄譯文为 вместо имени，即“代替名称詞”。名称詞就是名詞，形容詞，数詞的总称，亦称为靜詞^②。然而尙在十九世紀初叶，有些俄国語言学家已經指出 местоимение 这个术语并没有很确切地表示出代詞的意义，这个术语用得不够恰当，后来根本上否認了代詞詞类的存在，并将代詞归并于名詞，数詞和形容詞中。俄国語言学家帕夫斯基 (Г. Павский) 在一八五〇年曾就代詞問題发表过这样的見解：代詞这个名称并没有确切地表示出代詞在語言中所具有的意义。代詞并不是用以代替名称詞的詞类，而是仅用以指示或暗示名称詞的詞，它根本不表示事物的性質，形状，数量……仅仅是暗示它們……代詞不仅不能代替名称詞，甚至是相反的。名称詞（不管是名詞，形容詞，或数詞）都直接表示事物或事物的性質，明確地指出一定的数量，因此，具有直觀性的，可以知覺的內在意义，而代

① каковой 仅用作关系代詞。

② 名称詞与靜詞之間仍有区别，因为靜詞跟動詞对立，所以包括名詞、形容詞、数詞、副詞等。名称詞是表示事物、特征、数量之名称的詞类，因此仅包括名詞，形容詞和数詞。

詞則仅仅是用以精神直觉考察，区分事物类别的形式。譬如說，用кто-что这一题目可以概括所有的名詞，用какой, чей这一题目可以概括所有的形容詞。所以恰如書号或書名并不能代替書本本身一样，代詞也不能代替名称詞。①

帕夫斯基指出代詞并不是用以代替，而仅仅是指示名詞的詞。很显然，作者的这个观点是很正確的。

达維多夫 (И. И. Давыдов) 院士在“俄語普通比較語法經驗”一書中也曾发表过类似的見解，他曾說：“大家将代詞称为代替事物名称的詞类，是不正確的。按照这种說法，所有的轉义語，比方說，代替整体的个体，代替行为的原因，特别是所有的譬喻語，都应当归并于代詞，反之，指示代詞，物主代詞以及不定代詞就不能归并于代詞了”。②

著名的俄国历史学家，政論家兼詩人阿克薩柯夫 (К. С. Аксаков)，則根本上否認了代詞詞类的存在，他在一八三八年就說过这样一段話：“代詞無論如何也不能构成一个独立的詞类……如果以代詞这一詞汇的語源为出发点，那么‘他’便是代詞，然而不能构成任何独立詞类的代詞。”③

当时的唯心主义語言学家們認為代詞是名詞和形容詞的語源基础，換句話說，代詞就是最初的名稱詞，名詞和形容詞都是由代詞发展和加以增补而构成的詞类，并断定俄語中的人称，事物，性范畴均出源于人称代詞④，将人称代詞看做是产生自我意識的表象，对比我与非我的表象。丹麦語言学家奥·叶斯伯尔逊 (Otto Jespersen) 評击这种将代詞看做是产生自我意識之基本形式的主觀唯心主义观点时，以譏諷的口吻說道：

“德国哲学家非常重視儿童使用‘我’这一語，認為这是产生自我意識的最初表象……据說，菲希特 (Fichte) 的父亲所紀念的并不是其子菲希特的誕生日，而是第一次使用

① 見《филологические наблюдения над составом русского языка》，СПБ 1850，《Об именах прилагательных, числительных и о местоимениях》，249—250頁或者 В. В. Виноградов，《русский язык》，1947, 319頁。

② 見 И. И. Давыдов，《Опыт общесравнительной грамматики русского языка》，207頁。

③ 見 К. С. Аксаков，《Полное собр. соч.》，т. II，《Сочинения филологические》，ч. I，7—9頁，《Местоимение》，1875。

④ 著名的近代語法学家阿·沙赫瑪托夫院士曾推論多数名詞的共性現象，可能出于多数人称代詞和人称指示代詞，詳見 А. А. Шахматов，《Синтаксис русского языка》1941，《Местоимение》，469頁。

‘我’这一詞那天”^①

語言的各个部分都很明显地表现出人类思維长期抽象活动的成果，思維的巨大成就，一切語言概念都是概括的，抽象的。列宁曾說：“語言中只有总合的”^②。除了表示单一事物的专有名词以外，所有的詞汇都具有概括意义，如книга这一詞所表示的不是某一具体的書，而是一般的書；書有各种各样：有不同的大小，不同的內容，不同的装订，然而我們总称为書，即它所表示的概念便是人們在现实世界的同类事物中抽象出某些共同的特征，除掉那些为个别事物所固有的个别特征之結果，形成于人之思維中的概念。如果没有抽象活动，就不可能有語言^③。而代詞，特别是人称代詞是极端抽象的詞，因此，当人們的思維抽象能力尚未达到高度发展的时候，就从周围环境里首先抽象出象Я这样的代詞是不可想象的。馬克思曾譏諷菲希特哲学观点說：“在某种意义上，人是和商品一样。人到世間来，沒有攜帶鏡子，也不象菲希特派哲学家一样，說‘我是我’。人最先是以前一个人反映他自己。名叫彼得的人会当作人来和他自己发生关系，是因为他已經把名叫保罗的人，看做是和他自己相同。这样，有皮肤毛发的保罗，就用他这个保罗的肉身，对于彼得，成为‘人’这个物种的現象形态了”^④。“觀念，表象，意識的生产，首先是直接融貫于人的物質活动及物質感应之中，现实生活的語言之中。人的表象作用，思維作用，精神感应，其間还是他們物質实践的直接的产物”^⑤。

現代俄語語法学家別什柯夫斯基（А.М.Пешковский）教授也表示了类似的不正確的見解。他曾說：“沒有任何理由承認代詞詞类的独立存在”，依照別什柯夫斯基教授的看法來說，所有的人称代詞便是代名詞，所有的非人称代詞便是代形容詞……凡是具有极端抽象意义的詞，都叫做代詞。他認為代詞根本沒有物質意义，而只有形式意义。它們的詞根不表示任何现实觀念，而只表示对說話內容的关系。代詞是非語法性質的詞类，如果把它做为一个整体來說，不能划分于任何語法类别中去，因为語法类别是詞和

① 見叶斯伯尔逊著“語言，它的本質，发展和起源”（Otto Jespersen, Language, its Nature Development and Origin, London 1922）市川三喜、神保格譯（日譯本），东京，岩波第三版，第207頁。

② 見Сочинения Ленина, 12卷, 223頁。总合亦可譯为一般，普遍等等。

③ 如果給予十个大小不同的雞蛋以十个不同的名称（尽管这些雞蛋彼此相似得几乎无法加以分別），那么人們的交际便要停止了。

④ 見馬克思，“資本論”。第一卷，29頁，郭王譯本，北京，1954。

⑤ 見“科学的艺术論”，适夷譯，三联書店第一版，148頁。

詞組的形式構成的，而代詞却是由詞根構成的①。西德洛夫 (В.П. Сидров) 教授也持有類似的見解，他曾說：“代詞不能構成單獨的詞類。它們和實詞一樣，分屬於不同的詞類”，並且將代詞分為代名詞，代形容詞，代副詞，最後說：“這樣一來，在所有的詞類中僅僅缺乏代動詞”②。

這種對於代詞的觀點實質上完全忽視了代詞的語義，詞法，句法和修辭特徵。正因為代詞在以上各方面具有特點，才使我們嚴格地區別於其它詞類。代詞是具有很強的生命力的詞類，現代俄語中代詞不僅沒有減少，相反地，有許多屬於其它詞類的詞，轉化為代詞，如：дело, человек, женщина, вещь; первый; последний, данный, следующий; один раз等等。這些轉化的詞在詞義上發生變化之後很明顯地表現出代詞的特徵。因此否認代詞詞類的存在是沒有任何根據的。

沙赫瑪托夫院士認為代詞是獨立的詞類，他曾說：“代詞是這樣的詞類：表示發言者或句中主體對於其它實體和現象的人稱，空間和數量關係的名稱”③，並且將代詞分為兩大類：代名詞和代形容詞。維諾格拉多夫 (В.В. Виноградов) 院士卻認為：代詞是表示或確定發言者對於現實或語言環境的關係的詞類。現代標準俄語語法中代詞語法類別僅僅遺留了自古就有的那些代詞，如：人稱代詞，人稱指示代詞，反身代詞，疑問代詞和附加小品詞而構成的不定代詞和否定代詞以及詞組 не кто иной как, не что иное как。至於代形容詞和代副詞，則已和形容詞和副詞範疇融合在一起成為其中特殊的語法詞義和構詞類型④。

二、代詞的語義特點

代詞是與名稱詞全然不同的詞類。代詞是概括性的詞類，它的語義是非常抽象的。譬如說，я, ты, мы, вы, он, она, оно, они, такой (-ая, -ое, -ие), столько都沒有表示具體的概念，因為任何人都可能是я, ты, он, она, они。任何性質和特徵都可能是такой (-ая, -ое, -ие)，任何數量都可能是сколько。用он, она, оно, они; такой, такая,

① 見А.М. Петковский, «Русский синтаксис в научном освещении», 1935, VIII. Местоименность, 139—143頁。

② Р.Н. Арансоев и В.Н. Сидров, «Очерк грамматики русского литературного языка», 1945, 149—151頁。

③ 見А.А. Шахматов, «Синтаксис русского языка», 1941, 494頁。§ 571.

④ 見В.В. Виноградов, «Русский язык», 1947—318頁。

такое, такие; столько可以指示所有的名詞(包括有生物和无生物), 形容詞和数詞, 因此, 脱离連文的代詞的語义是很抽象的, 例如: ...и такой же свободный, как и вы (Чехов). Все они хуже его (Горький). Такая погода бывает только весной. ...и мы получили столько же. По ком-то хлопали, и этот кто-то ревел и хохотал (Чехов). 在这些例句中我們无法確定я, вы, они, его, такая, столько, кто-то等代詞的具体意义, 因为它们并不直接称谓或說明具体事物, 特征或数量, 而仅仅指示事物, 特征, 数量。例句中的я可能表示从事于各种不同职业的人, 如: 教授, 学生, 职员, 医生, 軍人等等。总而言之, 不分男女老少, 世界上任何人都可能自称为я. такая也可能表示各种各样的特征: 晴天, 阴天, 多雨的, 寒冷的或暖和的天气。столько可能是两个, 也可能是十个, 一百个, 一万个或者甚至一个。因此, 只有在連語中当代詞和被指示的名称詞构成等意詞或在具体的語言环境里, 才能確定代詞的具体語义, 同一代詞在不同的連語中, 可能獲得完全不同的意义, 如:

В комнату вошла студентка Иванова, она была в ситцевом платье(она=студентка Иванова). На столе лежала новая книга, она была в красивом переплете(она=книга). Вчера была хорошая погода, такая погода бывает только весной (такая=хорошая). Бечеа была пасмурная погода, такая погода обычно бывает осенью(такая=пасмурная). Он получил пять карандашей, и мы получили столько же(столько=пять карандашей). Он получил две книги, и мы получили столько же(столько=две книги).以上各代詞与其所指示的各該名称詞构成了等意詞, 因而獲得了具体意义。因此, 在必須明確表达一切概念的公文用語中, 則为了明確代詞的具体意义, 常以名確語或同位語补充說明代詞, 如: Следствием так же установлено, что он, Иван Петрович Иванов, передал ей, Марии Федоровне Петровой...①代詞按一般的散文語言規律必須位于被其所指示的名称詞之后, 否则会产生誤会或表示出完全不同的意义, 但是在詩体語言中則常見語位变换的現象, 因此代詞可能位于名称詞之前, 如: Татьяна, русская душою, Сама не зная почему, С ее холодною красотою Любила русскую зиму (Пушкин)。这段詩中ее是指示后位的名称詞зиму。

列宁曾指出代詞的重要特点是語义的概括性和抽象性, 他曾說: “«это» 这是一个最抽象的詞, 这是誰? 是我, 一切人都是我, «это»是感性的嗎? «это»是一般的東西等等。«этот»? 不論什么都是«этот»” ②。

① 此例句轉引自莫斯科大学1952年版“現代俄語詞法”。

② 見列宁全集第12卷, 第233頁(俄文版)。

三、代词的语法特征

(一) 人称代词性、数、格范畴的表现与修辞特征。

1. 性范畴。人称代词 *я* 与 *ты* 没有语法上的性范畴。在运用中根据人的性别可获得阳、阴两性意义^①，例如：*Я с криком вырвался, бежал;Но что ж, я молод и здоров (Пушкин). Ведь я этаким только один и есть (Достоевский). Я была вот такая (Федин).* 试比较：*Ты вошел одетый* 和 *ты вошла одетая* 此外，人称代词 *я*，*ты* 尚可获得中性范畴。这种现象多见于诗歌，寓言和神话，童话等民间创作的疑人语中。这时人称代词根据物体的性别，除了阳、阴性谓语和说明语以外，尚可接中性谓语和说明语，例如：*Когда б, укрытое в лесу, тебе б вредить ни зной, ни ветры не могли,Тогда, в свою череду, ты столько б возросло, Усилилось и укрепилося (Крылов). Зачем же, поле, смолкло ты и поросло травой забвенья? ... (Пушкин).*

2. 数范畴。人称代词 *мы* 与 *вы* 通常称为多数第一二人称代词。它们与名称词（名词除外）多数一样没有性范畴，其谓语和说明语一般保持多数形式，如：*Мы читали, вы молоды, все мы, все вы, мы сами, вы сами.* 值得注意的是人称代词之数的划分。通常我们把 *я* 与 *ты* 划为单数，而把 *мы* 与 *вы* 划为多数，然而人称代词的单多数与名称词的单多数之间有本质上的区别，或者对于人称代词来说无所谓单多数的区别，因为 *мы* 不等于 *я* 的多数，*вы* 也不等于 *ты* 的多数。*я* 只能有一个，*ты* 也只能有一个，不可能有两个或两个以上的 *я* 或 *ты*。关于这个问题，我们可以用名词来相对比：

студент	студенты	я	мы
студентка	студентки		
мыло	мыла	ты	вы

上面各名词表示的单多数，只是同类事物之数量上的变化，事物本身并没有变化，但是代词却随着数的差异，事物意义上也发生了变化：*я* 表示发言者“本人”，而 *мы* 却表示发言者“本人和另外一个人或另外一些人的总合”，而不是“若干我”或“两个我”。我们可以用这种方式来表示 *я* 与 *мы*，*ты* 与 *вы* 之间的差异：*я + кто-то другой или другие = мы* 或 *я + не я = мы*。 *ты + кто-то другой или другие = вы* 或 *ты + не ты = вы*。而不是也不可能是 *я + я = мы* 或 *ты + ты = вы*。由此可见，*мы* 这一代词中只包括一个 *я*，*вы* 中也只包括一个 *ты*。人称代词在数范畴中表现出来的这个特点亦反映在人称代词词组的

① 如果以 *дядя* 这一类中性名词作主语 *я*，*ты* 亦可获得中性意义，我们在童话中常见这种处理：*Дядя сказал, хотело; я(ты) хотело, сказал, пришло, было* 等等。

語義中，譬如說，多數人稱代詞與帶前置詞 с 的第五格代詞或名詞連用時，可能產生單數意義，例如：мы с тобой = я и ты，мы с ним = я и он，мы с сестрой = я и сестра，вы с приятелем = ты и приятель，例句：Мы с приятелем вдвоем замечательно живем (Михалков)。其次，я 與 мы，ты 與 вы 如果是同一詞的單多數，則在變格中應當保持同詞形，因為所有的俄語變格詞類，如名詞 студент，形容詞 красный，數詞 один，первый 等無論是原形格或非原形格，無論是單數或多數均保持同詞形：студент，красн-，одн-，перв-。然而在人稱代詞中卻沒有這種同詞形，惟在變格法上有共同點而已。總合以上各點足于証實所謂單多數代詞，實質上是完全不同的代詞，只不過其中一部分僅有單數形式（я，ты），另一部分則只有多數形式而已（如 мы，вы），無所謂單多數的區別①。

3. 變格範疇。人稱代詞變格法中最大的特點是詞幹的變化。現將變格特點歸納為如下：(1)單、多數第一人稱代詞原形格詞幹和各該非原形格詞幹之間，無論在語音上，或詞形上，都沒有任何共同點。我們把這種特殊的詞法現象稱為原形格詞幹和非原形格詞幹之間的对立或交錯。單數第一人稱非原形格中有兩個詞幹在互相交替：мен(二、四格)和 ми(三、五、六格)。(2)第二人稱代詞詞幹，包括原形格，只保持一個共同音，即：л- (單數) 和 в- (多數)。在單數非原形格詞幹中，母音 э(二、三、四、六格) 和 о(五格) 發生音變。(3)多數第一二人稱非原形格詞幹不變化，保持同詞性。單數第一二人稱代詞第五格結尾有兩種形式：-ой 和 -ою，在現代俄語中多用前一種形式。至于以 -ою 結尾的形式，主要用于要求韻律的詩體語言中，如：Это врешь ты мне на зло. Как тягаться ей со мною? Я в ней дурь-то устрою. Вишь какая подросла (Пушкин)。

4. 修辭特徵。(1)Я 有時被發言者用來特別強調或夸大個人作用，這時代詞 Я 在句中出現多次，因而給予人們傲慢的印象，如：Здесь в городе решительно никто не понимает музыки, ни одна душа, но я, я понимаю (Чехов)。因此，發言者為了表示謙遜起見，有時省略第一人稱代詞，用無主詞的第一人稱動詞謂語，以便將對方的注意力集中於行為或事物本身，如：Отвечаю на Ваши вопросы, Отвечаю на Ваше письмо с большим опозданием, Ваши письма получили (Сталин)。另一方面，在具體的語言環境里省略第一人稱代詞的語句亦可獲得激動，活潑，莊重的色彩，例如：Люблю тебя, Петра творенье; Люблю твой строгий, стройный вид... Приветствую тебя, пустынный уголок... (Пушкин)。有時為了談話的方便（表示客氣，或因為不好意思）發言者用第三者的口氣敘述自己，這時多用 человек 一詞代替 я，例如：Напугал человека ни за что, ни про

① 為了便于敘述起見，今後仍按傳統的分法，稱為單數和多數人稱代詞。

что. 这句中的человека = меня, 作代词用。第一人称代词单数第三格мне常被发言者用以表达因个人利害关系而引起的遗憾, 悬念, 愤怒等心情, 使全句涵有警告的意味, 这种用法多见于口语中, 如: Не разбейте вы мне стекло! Только не разбудите вы мне ребенка. ты мне, смотри, тут не балуйся(Чехов). Ох уж эти мне ребята (Пушкин). 显然在这种情况下мне已失去了代词意义。

(2)单数第二人称代词ТЫ, 发言者通常用以表示两种态度: 1. 亲切, 亲密, 相爱, 依偎, 关心等态度。2. 轻视, 讨厌, 侮辱, 损害人格等态度。俄语代词中没有用以表示这两种不同态度的语法形式, 因之, 发言者只有通过叙述语气表示其具体态度, 例1.—Ах, Эраст, оказала она: —Всегда ли ты будешь любить меня? —Как я счастлива! И как обрадуется матушка, когда она узнает, что ты меня любишь (Карамзин). 例2.Старика старуха забранила! Дурачина ты, простофиля! не умел ты взять выкупа, рыбки! (Пушкин). 当发言者向对方表示第二种态度时, 第二人称代词通常位于动词谓语和无定语名词谓语之后。这种倒装法是用来加强语气的, 如: дурачина ты...; хоть бы взял ты...; пошел ты вон! будь ты проклят! 以命令式动词作谓语时, 通常省略第二人称代词主语。在俄语中很少见这样的语句; ты читай! ты уйди! ты принеси! 多用: читай! уйди! принеси! 等无主语的形式。仅在下列情况下才出现第二人称代词主语: 1. 当逻辑重音位于代词主语时, 如: Ты с басом, Мишенька, садись против альта. Я, прима, сяду против вторых... (Крылов). 2. 当发言者想缓和命令语气时(如使其含有请求, 劝告等意味时), 例如: Ты постой, постой, —сказал Степан Аркадьевич, улыбаясь и трогая его руку... ...Да, но без шуток, —продолжал Облоновский, —ты пойми... (Л. Толстой).

ты在诗歌语言中, 则具有另一种意义。在颂歌, 英雄史诗, 歌谣, 寓言中, 作者一律用ты赞颂或称呼其所描写的历史人物, 很少以вы称呼单数对方, 例如: «Память Добролюбова»: Суров ты был, ты в молодые годы Умел рассудку отрасти подчиняя. Учил ты жить для славы, для свободы, Но более учил ты умирать (Некрасов). 在拟人语中也一律用ты称呼无生物描写对象: 例如: «Море» ... Ты бьешься, ты воешь, ты волны подьемлешь, Ты рвешь терзаешь враждебную мглу... (Жуковский).

ты除了用作第二人称代词以外, 还用作总括人称词。这时, 它指示处于某种条件, 环境里的所有的人, 甚至包括发言者也在内, 例如: Опять он не пришел, ну что ты будешь делать! (Тургенев). А все-таки нейдет она у меня из головы, хоть ты что хочешь. (А. Островский). ты的第三格形式тебе在口语中, 有时用来表示遗憾, 不同

意某种行为或现象。其语义相当于: «не смотря ни на что», 例如: Так он тебе и уехал! Он ни за что тебе не согласится. А он тебе все-таки по-своему сделает!

(3) **МЫ**在文艺作品, 政论, 科学著作中, 被作者用来表示本人。换言之, 以多数第一人称代词代替单数第一人称代词。其谓语仍保持多数形式。在学校用语, 讲学, 报告中也常见这种用法。发言者用这种叙述法的主要目的可归纳为下列几方面: 1. 为了使自己的叙述充满庄严的色彩。因为**мы**给予我们多数概念, 发言者似乎代表着多数人或集体。2. 为了表示发言者和对方(或读者, 学生, 听众, 观众)是团结一致的; **мы**是多数人的集体, 在发言者和对方之间没有划分任何界限的余地。3. 为了使自己的叙述或发言涵有谦虚, 客气等色彩。4. 当发言者因某种原因不希望明确指出自己, 而且尽力将对方的注意力集中于事物, 行为时, 实例: а) 小说中: Но прежде, чем передадим мы читателям их разговор, считаем не лишним рассказать в нескольких словах, кто была эта Татьяна (Тургенев). б) 在政论中: Мы уже коснулись содержания «Онгина», обратимся к разбору характеров действующих лиц этого романа (Белинский). в) 在科学著作中: Об этих предложениях мы уже говорили в § 39, указывая на отличие их от имени подлежащих (А.А.Шахматов).

当发言者以同情, 怜悯或逗弄对方的口吻交谈时, 将第一人称代词**мы**用作第二人称代词**ты**, 或**вы**。这样的句子大多涵有诙谐甚至讽刺的意味, 因此运用时受修辞限制, 例如: А, милый юноша! — встретил его доктор. — Ну, как мы себя чувствуем? Что скажете хорошенького? (Чехов)。

我们在上文讨论人称代词的数范畴时已经指出**мы(вы)**和带前置词**с**的第五格名词或代词连用时, 可能发生**я**, (**ты**)的意义, 如: **мы с ним**=**я и он**, **мы с тобой**=**я и ты**, **мы с сестрой**=**я и сестра**。值得注意的是**мы с сестрой**和其等义词组**я и сестра**的动词谓语的人称处理。当用**я и сестра**作主语时, 其动词谓语应当是第几人称, 单数或多数? 如果受**я**的支配, 其动词谓语应当是第一人称, 如果受**сестра**的支配, 那末应当是第三人称, 试与名词相比较: **сестра читает**, **брат и сестра читают**。要解决这个问题仍须按这样的公式推定: **я и сестра**=**мы с сестрой**, 因此**я и сестра**的动词谓语应当是多数第一人称, 如: **я и сестра говорим**。实例: Мы вольные птицы; пора, брат, пора! Туда, где за тучей белеет гора, Туда, где синют морские края, Туда, где гулем лишь веер...да я (Пушкин)。

(4) **вы**除了用以称呼多数对方以外, 尚用以称呼单数对方。这时**вы**失去原有的多数意义, 并获得尊敬对方的意义, 因此可称为恭敬式代词。引起我们注意的是恭敬式代词

вы之謂語和說明語的性·数处理。其謂語和說明語与多数第一人称代詞不同，有时受語法形式的支配，有时也受語义的支配。現将其基本規律归納于下面：1. 其動詞和短尾形容詞謂語一律保持多数形式，例如：——Вы зачем едете в Москву? ——Я там служу.

(Чехов). Да, я знаю, что вы очень рады себе из жены кухарку сделать. Бесчувственный вы человек (Чехов). 2. 確定代詞сам和基数數詞один也保持多数形式，例如：Вы сами не знаете, какой вы (Федин). Вы одни приехали? 3. 其长尾形容詞謂語，說明語和具有长尾形容詞詞尾的代詞說明語，則保持单数形式，并与主語的实际性別保持性范畴的一致关系，例如：—А вы семейный? —Нет, я живу с теткой и сестрой. (Чехов). Да неужели вам мало, ненастный вы какой! (Достоевский). Какая вы сирота! какой вы строгий!

多数第一二人称代詞мы与вы是反义詞，因此，发言者常用мы和вы的对用方法指示或对照相互对立的或相反的事物和人們。мы用以指示必定包括发言者在內的一方，因此，发言者通常用以表示自己所肯定的或拥护的一方。мы的語义很广，它可表示「同一国家」，「同一階級」，「同一党」，「同一陣营」，「同一民族」，「同一家庭」以及具有「共同观念和共同目标，理想等」的人們的总合。与此相反，вы却含有恰好相反的意义，因而就产生「外国」，「敌对階級」，「敌对的党」，「另一陣营」，「另一民族」，「外人」，「具有对立观点的人們」，甚至「敌人」等等涵意。所以在政論性的散文或詩歌中，常用мы和вы的对用法来表示上述两种相反的概念，例如：Мыльоны вас, Нас тьмы, тьмы, и тьмы. Попробуйте, сразитесь, с нами (А. Блок).

(二) 人称指示代詞的特征。人称指示代詞不仅用以指示人，而且还用以指示动物和无生物，因此，有性，数，格范畴。人称指示代詞变格法中的特点是沒有无生物第四格范畴。其第四格無論是指有生物或无生物，一律与第二格相同；其次，人称指示代詞和第一、二人称代詞一样，变格时原形格的詞干和非原形格詞干相对立。人称指示代詞各非原形格都有以H为首字的第二种形式，即：него, нему, ним等等。第二种形式的非原形格，在现代俄语中仅用于下列各前置詞之后：1. 古代前詞詞без, в, для, до, за, из, к, на, над, о, от, по, под, пред(перед), при, про, с, у, 以及后期形成的 меж(между), чрез(через), 如：без него, в нем, для него, к ней等等；2. 复合前置詞из-за, из-под；3. 要求第二格的一些副詞性前置詞вокруг, впереди, возле, мимо, напротив, около, посреди, после, сзади等等①。其余各前置詞之后，一律用不带H的非

① 在十九世紀俄罗斯标准語中，在某些前置詞之后，可接两种形式，如：меж ими—меж ними, мимо их—мимо них, вокруг его—вокруг него 等等。

原形格形式。①

人称指示代詞单数阴性第五格有两种形式：-ею, 和-ей, 后者与第三格构成同音詞, 因此, 若須避免发生誤会, 应用 -ею 这一形式, 例如: Рассказанная ей сказка была очень интересна; Рапорт, поданный ей, был написан нами. 例句中的 ей 可作第三格, 也可做第五格理解。其次, 阴性第二格也有两种形式: нее 和 ней. 后者仅与前置詞 от, у 連用, 而且多見于口語中, 例如: Родни у ней все равно что не было (Тургенев). ...Тем ты скорее избавишься от ней (Крылов). 人称指示代詞的語义与指示代詞 сей, этот, тот 相近, 如: —Этот студент сказал вам об этом? —Да, он. 試与 Да, этот 相比較。其次人称指示代詞的变格法也与指示代詞相似, 試比較其变格法:

он	оно	сей	сие	они	сии
его		с(-его)		их	с(-их)
ему		с(-ему)		им	с(-им)
его		с(-его), сей		их	с(-их), сии
им		с(-им)		ими	с(-ими)
(н)ём		с(-ём)		(н)их	с(-их)

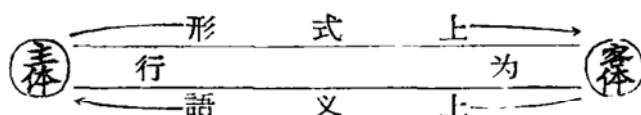
以上两点足于說明人称指示代詞与指示代詞在語义, 語法上都相近。但是, 它和第一二人称代詞也有許多共同点: 1. 用以指示人称; 2. 构成“人称动詞的人称表象”; 3. 原形格与非原形格的詞干相对立; 4. 二四格相同。从以上各方面看来 он(она, оно, они) 界于指示代詞和人称代詞, 它既接近指示代詞, 又接近人称代詞, 故应当称为“人称指示代詞”。

当人称指示代詞和指示小品詞一起位于第一格人称代詞或名詞之前时, 可轉为語气詞, 并失去原有的代詞意义, 如: Вот он я пришел (А. Островский.). Вот они советские танкисты. 其阳性单数 он 在士兵用語中常作名詞 враг 用, 如: Этот-то белый вал и есть неприятель——он, как говорят солдаты и матросы (Л. Толстой). 在叙述詩中常以 он 和 она 指示杜愛的主角。这时代詞轉为名詞, 如: То видит он врагов забвенных, То сельский дом——и у окна сидит она, и всё она (Пушкин). Оказалось, что и её «он» принадлежал тоже к «табуну диких людей» (Чехов). 其中性形式 оно 有时与指

① 在古代前置詞之后接用以 H 为詞首的非原形格的主要原因是最古代的前置詞, 如: В, С, К 等均以鼻音結尾, 其形式为: ВЪН, СЪН, КЪН. 后来因发音关系, 鼻音 H 由前置詞的組成部分轉为非原形格代詞詞首。至于其余的古代前置詞: ОТ, НАД, ЗА, У 等虽然从未以 H 結尾, 但因受前者之影响, 仍連接帶 H 之非原形格形式。

示代词«это»构成等义词，如：«Жениться? Мне? Зачем же нет? Оно и тяжело, конечно; Но чтож ж, я молод и здоров» (Пушкин)。例句中的оно等于это。此外，发言者有时用多数人称指示代词они指示单数事物，换言之они转为он或она。这时在发言者的语句中涵有卑躬屈节的意味，例如：Муму тоскливо оглядывалась кругом и не трогалась с места。—Принесите ей чего-нибудь поесть, —сказала барыня。—Какая она глупая! К барыне нейдет。Чего боится? —Они не привыкли ещё, —произнесла робким и умильным голосом одна из приживалок (Тургенев)。人称指示代词可用以指示所有的俄语名词，因此，它的语义是很抽象的，在运用中要求特别注意其所指示的名词的语位，如：На собрании после товарища Вана выступил Товарищ Ли。С его мнением согласилось большинство。这句中его不知是指Ван还是指Ли。高尔基曾引出误用代词的例句：Отец умер, когда ему было девять лет, 并指出运用代词时应当注意其所指示的名词语位是否合乎逻辑。

(三) 反身代词与反身物主代词。1. 反身代词。反身代词себя没有性数范畴，句中仅作补语，因此，也不可能有第一格形式。себя在任何情况下都指示行为的主体。其变格法与单数第二人称代词ты相同，第五格与其余各非原形格之间发生е (二, 三, 四, 六格) 和о (五格) 之音变。反身代词在句中永远保持客体地位，但是在语义上却和主词，主体相一致。这就是себя的特点。它在形式上是客体，但意义上是句中主体的再现，例如：Прошла неделя, месяц—он к себе домой не возвращался (Пушкин)。兹图示如下：



反身代词与动词的反身词缀ся，意义上比较相近。两者之间的较突出的区别是反身代词很明确地表示出客体，但是反身词缀却缺少这样明显的客体意义。其次，反身代词表示句中行为是受主体的支配而发生的，换言之，句中行为之发生或不发生，均以主体的主观愿望为转移。然而反身词缀则表示不以主体的主观愿望为转移的行为过程，试比较：лишить себя和лишиться, —отправить себя和отправиться, бить себя和биться, кусать себя和кусаться。我们曾经说过反身代词是以客体形式出现在句中的主体的再现，因此，如果主体和客体是同一体，则应当尽量运用反身代词，如：Я купил эту книгу мне应为себе; ты купила эту книгу тебе应为себе。问题在于俄语中的主体可用各种不同的形式表示：可用第一格形式，如：Рабочие строят дом,也可用第五格形式，如：Дом строится

рабочими. 因此,象这样的句子就有两个主体: Я поднялся на второй этаж с бьющимся сердцем (я是поднялся的主体, сердцем是бьющимся的主体),或я попросил товарища Иванова передать эту записку моим студентам(я是попросил的主体, товарища Иванова是передавать的主体),而反身代词没有专门指示第一个主体或第二个主体的特定的语法形式,因此,句中有两个主体或两个不同主体的行为时,反身代词的语义便不够明确,如: Профессор велел студенту принести к себе лекции. 这句中к себе不知是指 профессор还是 студент. 反身代词第五格 собою 与若干名词和形容词构成词组,这时 собою 表示人的外表,外貌,风度,性情等等,其具体意义,则应在连语中确定,如: Постарайся, Настя, увидеть Алексея Берестова да Расскажи мне хорошенько, каков он собою и что он за человек (Пушкин). 其第三格 себе 常用以表示主体对于周围事物,行为漠不关心或毫无顾忌,根本不在意或可以如此,例如: «Бог с тобою, золотая рыбка! Твоего откупа мне не надо; Ступай себе в синее море, Гуляй там себе на просторе» (Пушкин). Живет Балда в поповом доме, спит себе на соломе, Ест за четырех, работает за семерых (Пушкин).

2. 反身物主代词. 反身物主代词用以表示事物对于主体的所属关系,如:

Я верю в свой народ не сокрушимою тысячелетней верой (Ведный). 这句中 свой 等于 мой. 反身物主代词在俄语中尚未获得一致的运用规则. 许多作家在作品中本来可以或应当用反身代词的地方,却用了人称物主代词,例如: Я вспомнил молодость мою (Лермонтов). Слупайге вашего сердца (Тургенев). Цинцу мои вириши (Некрасов). Мы любим нашу службу (Писемский). 以上各例句中主体和物主代词是同一主体,因此,照理应当用反身物主代词. 不过有例外的情形: 如果发言者想特别强调事物属性,或物主时,仍用人称物主代词,例如: И я весну человечества, рожденную в трудах и в бою, пою мое отечество, республику мою (Маяковский). 这种处理尚使全句涵有庄严的色彩.

(四) 疑问代词 кто, что 与不定代词的特点. 1. 疑问代词 кто 和 что 没有性, 数范畴. кто 用以提问尚未确定的人, что, 则用以提问未确定的事物, 惟通过回答才能将未确定事物具体化. 引起我们注意的是提问动物时仍用无生物形式, 如: Что там летит? Что ползёт по стене? кто 的动词谓语和短尾形容词谓语一般保持阳性形式, 既使用以提问女人也应当遵守这项规则, 如: Кто из студенток читал этот роман? Кто из сестер пришел? Кто из преподавательниц болен сегодня? 但其长尾形容词谓语则保持阳, 阴两性, 例如: Кто из вас самый способный? Кто из вас самая способная? 代词 такой 则可保持性,

数范畴的一致关系，如：кто такой？ кто такая？ кто такие？ что的謂語則一律保持中性形式，如：что случилось？ что сделалось？ что такое？ 上面各項規則通用于кто—что的派生代詞：кто-то， что-то， кто-нибудь， что-нибудь， некто， нечто， кое-кто， кое-что， кто-либо， что-либо。

沙赫瑪托夫院士認為кто， что的謂語可保持阳性形式，也可保持阴性形式，并举出如下的例子：кто больна； была ли кто-нибудь довольна своей судьбой； некто в белом подошла к моей кровати； никто из нас не успела с нею проститься①。

疑問代詞кто与其派生代詞如果強調多数概念，則亦可用多数謂語：По средам у ней собираются кое-кто из старых знакомых (Гончаров)。кто用作关系代詞时，可接单数謂語，也可接多数謂語，例如：1.单数Описывать типы и нравы крестьян могут те, кто жил среди них (Гончаров)。2.多数Те, кто оставались, решали сами собой, что им надо делать (Л.Тостой)。

2.不定代詞用以概括性地指示事物，性質，特征和数量，譯成中文，則均為「某人」，「某種」，「某些」，但是各种类型的不定代詞在俄語中实有修辞区别，現將其具体区别略述于下面：

(1) кое-кто 和 кое-что这一类型的代詞，被发言者用来概括性地指示事物，因而使对方无法確定其具体内容，但是发言者本人是知道的。因此，可以这样說：“当发言者不願意向对方公开或說清自己所知道的事物”时多用这类形式，例如：Я слышал об этом кое от кого； вчера ко мне приходил кое-кто； он, конечно, знает кое о чем； кое-кто из партизан в котловане опознал Воронова (Бубеннов)。另外， кое-кто， кое-что这一类型的不定代詞通常具有多数概念。

(2) кто-то 和 что-то这一类型的不定代詞通常用以表示甚至发言者本人也无法確定或不知道其具体内容的不定事物，例如：Ночные водоливы, работавшие в ту ночь на одной чинившейся барке, видели, как кто-то весь в белом, не то женщина, нето, ещё вернее, ведьма шибко пробежала по берегу и вдруг где-то исчезла (Лесков)。 На валу солдаты собрались в кучку и указывают в поле, а там летит стремглав всадник и держит что-то белое на седле (Лермонтов)。

(3) кто-нибудь 和 что-нибудь这一类型的不定代詞在意义上与кто-то， что-то相近，惟кто-то， что-то多用以表示“事实”，或“肯定”不定事物，但кто-нибудь， что-нибудь

① А.А.Шахматов, «Синтаксис русского языка», 1941, 496頁。

則常用以表示“希望”，“願望”等等心情，例如：1. кто-то стучит в дверь, откóйте ему, пожалуйста. Вы что-то пропустили в этом предложении. В его улыбке было что-то детское (Лермонтов). 2. Расскажите что-нибудь интересное. дайте что-нибудь почитать. — Да, недурно бы теперь что-нибудь атакое... — согласился инспектор духовного училища... (Чехов). 此外，在疑問句中多用 кто-нибудь, что-нибудь 表示不定意义，如：И неужели я виновата, неужели я сделала что-нибудь дурное? (Л. Толстой). — Из вас кто-нибудь состоит в этом товариществе? — оглядывая собеседников, спросил Давыдов (Шолохов).

4. кое-кто—кое-что, кто-то—что-то, кто-нибудь—что-нибудь 这三种形式具有口語色彩，因此，多用于口語中。некто—нечто, кто-либо—что-либо 这两种形式則多見于書面用語中，例如：Кто-либо докладывал вам об отступлении неприятельских войск? Он об’явил, что главное дело в хорошем почерке, а не в чем-либо другом (Гоголь). Некто из класса грамотеев, написав трагедию, долго не отдавал ее в печать, но читал ее неоднократно в порядочных пекинских обществах... (Пушкин). На плечах у него висело нечто, напоминавшее собою пиджак (Горький) ①.

(五) 代詞的句法特征。人称代詞的句法特征是缺少物主二格意义，也不能用作名詞的間接定語（試与名詞比較，如：ручка студента, годы расцветания等等）。人称代詞，人称指示代詞和反身代詞只能以代詞 сам, весь 和数詞 один, первый, оба 等等作直接定語，如：я (ты, он) сам; все мы (вы, они); себя самого; я одна, я один; я первый, она первая; мы оба, вы оба。如果以长尾形容詞作这些代詞的說明語，則必須保持独立定語或次要謂語形式。独立定語通常位于代詞之前，并且保持第一格形式，次要謂語則居其后位，例如：Широкий и крепкий, он жорновом стоял перед купцом... (Горький). Опять вы, гордые, восстали за независимость страны (Лермонтов). 說明人称代詞和人称指示代詞的形容詞独立定語，次要謂語常有附加性的原因，時間等等狀語意义，同时解釋謂語，例如：усталая, она замолчала (Горький) = так как она была усталой, то замолчала. К тебе, сердитому, никто уж не пойдет (А. Островский) = к тебе, когда ты сердит, никто уж не пойдет. 如果上述各代詞轉为名詞，則可連接直接定語，如：Разве между тем человеком, каким я себя помню, — и теперешним

① некто 尚与人的姓氏連用。这时发言者表示对该人全不了解或不够了解，如：Жил некто господин Долгов с женой и дочкой Надей (Некрасов)。

мною — не целая бездна? (Тургенев) .

кто, что的派生代词, 如: 否定代词никто, ничто, 不定代词некто, нечто, кое-кто, кое-что, кто-то, что-то(-нибудь, -либо)等等可连接一致的直接定语, 也可连接名词间格定语, 不保持独立语形式, 惟一致定语居后位, 例如: 1. Впрочем, в манерах этих все-таки заметно было кое-что деланное... (Федин). Но и это вышло, так точно кто-то чужой подсказал ему (Горький). Нечто отдаленно обидное почудилось ему в посетителях (Федин). 2. Несомненно, что в речах Безбедова есть нечто от Маринны (Горький). Некто в гороховой шинели ко мне подошел (Пушкин) .

总合以上各点我们认为代词在句法中最重要的特点便是: 1. 人称代词缺少物主二格意义。2. 缺少间格定语功能。3. 不能与长尾形容词构成直接定语关系。4. 疑问代词和其派生代词的直接定语通常位于后位①。

人称代词, 人称指示代词, 疑问代词以及其派生代词与前置词по連用时, 虽然该前置词仍保留着原有的意义 (即与名词連用时所具有的语义), 然而却要求第六格, 如: по мне, по тебе, по ней, по нем, по ком, по чем等等, 例句: Все не по нем, всему не рад (Гоголь). По ком-то хлопали, и этот кто-то ревел и хохотал (Чехов) . 俄语前置词结构中极少见的这个现象曾引起了許多俄国语言学家的注意。俄国语言学家握斯托柯夫在一八三一年出版的《俄语语法》一书中已经提到这个问题②, 后来也引起了車尔尼雪夫院士和維諾格拉多夫院士的注意③, 但至今尚未見有关这一问题的詳尽的說明, 尚待繼續研究。

① 維諾格拉多夫院士和別什柯夫斯基教授認為人称代词不能与长尾形容词构成直接定语关系的結果, 在代词前置词结构的运用中便发生了这样的特殊现象: 前置词与代词之間不能加入形容词 (或帶有說明語的一系列形容词)。唯一的例外便是сам和один (如: к самому тебе; для самого меня это известие было полной неожиданностью)。然而即使在这种例外的情况下, 仍通用倒装词序, 如: к тебе самому, для тебя одного, для меня самого。(見В.В.Виноградов, «Русский язык», 1947, 336頁 § 10, 及А.М.Пешковский, «Русский синтаксис в научном освещении», 1938, 167頁。)

② 見А.Х.Востоков, «Русская грамматика», 1831, ч. II, 136, 139, 259各节。

③ 見В.И.Чернышев, «Правильность и чистота русской речи», 1911, 177頁及В.В.Виноградов, «Русский язык» 1947, 336頁。

四、代詞共同音之分析

大部分代詞都有共同音。共同音便是在具有同一意义或亲屬意义的代詞中，含有主要意义或最常見的主要音，譬如說，具有疑問意义的代詞均以 $K-Ч$ 为共同音，例如：кто，который，какой—что，чей 等等。如果把代詞共同音称为代詞詞根，也許更为容易理解一些，然而它与名詞性詞根不同，通常由单音构成，而且驟然看来它不象詞根那样明显地表示語言概念（虽然这个語言概念是比較曖昧含糊的），然而在代詞中保持着稳固不变的地位，試比較：кто (кого，кому，кого，кем，о ком) 与 который (以及其各非原形格)，какой (以及其各非原形格)。通过比較可以立刻发现，無論在同一詞的各非原形格中或具有亲屬意义的原形格与各非原形格中，皆保持着共同的音 K ，故且暫称为共同音。茲将代詞（包括代副詞）共同音分析如下：

1. 表示发言者一方的代詞以 M 为共同音：

1) (я)，меня，мне，меня，мной，обо мне；

2) мой，моя，мое，мои 及其各非原形格。

2. 表示对方的代詞以 T 为共同音：

1) ты，тебя，тебе，тебя，тобой，о тебе；

2) твой，твоя，твое，твои 及其各非原形格。

3. 表示包括发言者在內的多數一方的代詞以 H 为共同音：

1) (мы)，нас，нам，нас，нами，о нас；

2) наш，наша，наше，наши 及其各非原形格。

4. 表示多數对方的代詞以 B 为共同音：

1) вы，вас，вам，вас，вами，о вас；

2) ваш，ваша，ваше，ваши 及其各非原形格。

5. 表示自己的代詞以 C 为共同音：

1) себя，себе，себя，собой，о себе；

2) свой，своя，свое，свои 及其各非原形格；

3) сам，сама，само，сами 及其各非原形格。

6. 具有疑問意义的代詞以 $K-Ч$ 为共同音， $K-Ч$ 仍系音变：

1) кто，кого，кому，кого，кем，о ком；

2) который，которая，которое，которые 及其各非原形格；

3) какой，какая，какое，какие 及其各非原形格；

- 4) как (副词) ;
- 5) когда (副词) ;
- 6) куда (副词) ;
- 7) где (古时为къде, 后因语音对应关系由к轉为г) ;
- 8) что, чего, чему, что, чем, о чем;
- 9) чей, чья, чье, чьи及其各非原形格。

7. 具有指示意义的代词以Т, С, ЭТ (ЭД) 为共同音:

- 1) то, та, те及其各非原形格;
- 2) так (副词) ;
- 3) тогда (副词) ;
- 4) туда (副词) ;
- 5) там (副词) ;
- 6) тут (副词) ;
- 7) сей, сия, сие, сии及其各非原形格;
- 8) сюда (副词) ;
- 9) сегодня, (副词) ;
- 10) сейчас (副词) , здесь (由сьдесь构成) ;
- 11) этот, эта, это, эти及其各非原形格;
- 12) такой, такая, такое, такие及其各非原形格;
- 13) эдакий, эдакая, эдакое, эдакие及其各非原形格;
- 14) эдак (副词) 。

8. 表示总括概念的代词以В为共同音:

- 1) весь, вся, все, все及其各非原形格;
- 2) всякий, всякая, всякое, всякие及其各非原形格;
- 3) всюду (副词) ;
- 4) везде (副词) ;
- 5) вон (副词) ;
- 6) всегда (副词) 。

結 語

通过上面的讨论我们可以得出这样的初步结论: 代词是用以指示, 提问, 概括事物,

性質，特征以及事物屬性的獨立詞類。就其功能而言，是指示詞。代詞的語義特征在于它的抽象性或總括性。它与名称詞不同，缺少固定的詞匯意義，惟有在連語中与其所指示的名称詞構成等意詞時，才獲得一定的詞匯意義。叶斯伯尔遜曾說：「“我”這一詞父親也用，母親也用，叔父也用，尚有其余多得無法以數計的人們在用，所以很難捉摸這個詞意……當弗蘭茨（3.6歲）聽到：“一只（手套）和另一只相同”時，便問道：“哪一只是‘一只’，哪一只是‘另一只’，的確，很難解答這個問題”①。

代詞与名称詞之間有些共同點，然而代詞并不能与名称詞相融合，因為代詞具有另一種語義語法特征。代詞的語法形式不象名称詞那樣統一而完整，甚至現在廣泛採用的代詞分類法，如：代名詞，代形容詞，代數詞以及代副詞（代副詞一般歸并於副詞中）也未必能概括這種特征，例如，代詞的數，格意義，性，有生物範疇均与名称詞不同；名詞 *студенты*, *рыбы*, *книжки* 均表示若干同類事物，即多數，然而 *мы* 却表示我與非我之總合，即非同類事物之總合。名詞有生物範疇中包括所有的有生物，然而代詞 *кто* 却僅限於提問人，至於動物，鳥，魚等則雖然也是有生物，然而却用 *что* 來提問。有一部分代詞，甚至第一二人稱代詞，沒有性範疇，如：*я*, *мы*, *ты*, *вы*, *кто*, *что* 等等。代詞原形格与非原形格之間發生交錯，如：*я—меня*, *ты—тебя*, *он—его*, *мы—нас*, *вы—вас* 等等。這是人稱代詞，人稱指示代詞，變格詞形中的典型現象，誠然，在極個別的名詞中也有類似的詞干交錯，但這究竟是個別現象，因為這類名詞為數甚少，就其在名詞體系中所占的比例而言，猶如大海中的一滴水。另外，代詞具有多種多樣的，特殊的句法功能。

其次，代詞与名称詞（數詞除外）不同，沒有修辭色彩。從修辭色彩的角度，名詞通常分為兩大類：1. 帶有修辭色彩的名詞；2. 沒有修辭色彩的名詞，然而大部分代詞，則沒有這樣的區別，惟有人稱代詞，人稱指示代詞，物主代詞及若干不定代詞僅在上下連文中獲得一定的修辭色彩，其修辭色彩的表現手段也十分不統一，如：*вы*, *мы* (*они*) 則通過數範疇，*я* 則通過返復常現，*ты* 則通過敘述語氣②，同一代詞在連語中可獲得正相反的修辭色彩，試比較：

1. В одно зимнее утро я предложил Задорову пойти нарубить дров для кухни.

Услышал обычный задорный ответ:

—Иди сам наруби, много вас тут!

① 見其著“語言，它的本質，發展和起源”（日譯文）東京，岩波第三版，第205——206頁。

② 象 *кто-то*, *кто-либо*, *кто-нибудь*, *кто-то* 等以及与此類似的不定代詞帶有一定的修辭色彩，但仍系附加不定小品詞的結果，其原形 *кто* 未必有修辭色彩。

Это впервые ко мне обратились на «ты».

В состоянии гнева и обиды, доведенный до отчаяния и остервенения всеми предшествующими месяцами, я размахнулся и ударил Задорова по щеке (А.С.Макаренко)①.

2. Я мысленно разговаривал с нею, и разговор этот, хотя не имел ровно никакого смысла, доставлял мне неописанное наслаждение, потому что ты, тебе, с тобой, твои встречались в нем беспрестанно (Л.Толстой).

总结以上各点,不难看出做为独立词类的代词的特征。

最后应当肯定代词是具有很强生命力的词类。现代俄语中,代词与名称词之间有互相转化的现象。有些代词获得具体的事物意义之后转化为名词,如: Беседовать со своим «я» было для него высшею оградой (Гончаров). Мое второе «я», другое «я». Чтоб не разбудить своих, он осторожно разделся в передней (Чехов). 同样,有些名称词减弱名称词意义之后表现出代词特征,如: человек, народ, женщина, охотник, вещь, животное, парень, наш брат, ваш брат 等等,实例: Человек устал, а вы пристаёте с пустяками; данный, следующий, известный, определенный 等等,实例: Дело не в том, кому принадлежит данный отзыв о данном писателе, а в том, соответствует ли он действительному значению этого писателя (Плеханов); один, одини 等等,实例: Мы обедали сегодня у одного Голушкина (Тургенев). одно дело — поэзия, другое дело проза. одни сидели без дела, другие чигали, третьи разговаривали. 不过这种相互转化本质上仍系句法现象,这些词的词类属性是依然不变的。

有些人曾争执过代词与名词哪是第一性的语词? 如果我们仅仅以代词所具备的语言功能为根据而探讨这个问题,那末只能作出这样的推论: 名词是第一性的语词,代词是第二性的语词,而不是象主观唯心主义者所说的那样代词的产生先于一切名词之产生,如果代词的产生先于一切名词之产生,那么代词究竟用来指示或代替什么语词呢? 然而,这个问题,正如很多人怀着满腔热情争论着“名词与动词哪是第一性语词”一样,如果追根查底地探寻这些范畴就会是时代错误,因为在语言产生时代,名词和动词尚不可能区分,物体范畴和动作范畴尚不存在,在这种情况下划分名词与代词是不可想象的。

1957.11.7.

① 例句转引自 А.П.Гвоздев, «Очерки по стилистике русского языка», Учпедгиз, Москва—1955, изд.2-ое, стр.189